



VRTB.TI

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
DIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 3 7684701
FAX: +84 24 3 7684779
EMAIL: vr-id@vr.org.vn
WEB SITE: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN
TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS

Ngày 06 tháng 11 năm 2018
Số thông báo: 021TI/18TB

Nội dung: Chính quyền hàng hải tại Thượng Hải (Shanghai), Triết Giang (Zhejiang) và Giang Tô (Jiangsu) yêu cầu tàu sử dụng dầu nhiên liệu có hàm lượng lưu huỳnh thấp (không quá 0,5%) trong khu vực kiểm soát thải Đồng bằng sông Dương Tử (Trung Quốc) từ ngày 01/10/2018.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Ngày 27/08/2018, Chính quyền hàng hải tại Thượng Hải (Shanghai), Triết Giang (Zhejiang) và Giang Tô (Jiangsu) đã thông báo chính thức về việc thực hiện yêu cầu sử dụng dầu nhiên liệu có hàm lượng lưu huỳnh thấp (không quá 0,5%).

Theo đó, bắt đầu từ ngày 01/10/2018 tàu phải sử dụng dầu nhiên liệu có giới hạn lưu huỳnh tối đa là 0,5% khi đi vào khu vực cảng Shanghai; hoặc khi đi vào Khu vực kiểm soát thải Đồng bằng sông Dương Tử nếu tàu dự định đi vào cảng Ningbo hoặc Zhoushan; hoặc đi vào Khu vực kiểm soát thải Suzhou và Nantong.

Tàu có thể sử dụng biện pháp thay thế, ví dụ như sử dụng năng lượng sạch, hệ thống làm sạch khí xả... để thỏa mãn yêu cầu kiểm soát thải nếu được Chính quyền Hàng hải phê duyệt.

Tàu có thể gửi đề nghị miễn giảm tới Chính quyền Hàng hải Trung Quốc (China MSA) trước khi tàu đến các cảng nêu trên cho một số trường hợp cụ thể, ví dụ như tàu không an toàn khi sử dụng dầu nhiên liệu có hàm lượng lưu huỳnh thấp hoặc không thể nhận được dầu nhiên liệu có hàm lượng lưu huỳnh không quá 0,5%.

Do vậy khi tàu nhận dầu nhiên liệu, các bên liên quan cần lưu ý giới hạn hàm lượng lưu huỳnh của dầu nhiên liệu được sử dụng trên tàu vào hoặc sau ngày 01/10/2018 khi tàu hoạt động trong các khu vực nêu trên không được vượt quá 0,5%.

Từ ngày 01/10/2018, tàu có bố trí nhận điện bờ phải sử dụng điện do cảng cung cấp khi tàu cập cầu cảng ở Thượng Hải (Shanghai) nếu cảng có trang bị phương tiện cấp điện bờ. Tàu cập cầu ở cảng Ningbo-zhoushan và Jiaxing phải ưu tiên sử dụng điện bờ nếu điều kiện cho phép.

Cục Đăng kiểm Việt Nam đề nghị các Quý đơn vị phổ biến Thông báo kỹ thuật này cho các tổ chức, cá nhân liên quan và thực hiện các biện pháp cần thiết để đảm bảo tàu thỏa mãn theo các quy định nêu trên khi vào các cảng của Trung Quốc.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: Thông báo/ Thông báo KT Tàu biển của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam,

Phòng Tàu biển (TB)

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 24 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +24 37684722

Thư điện tử: taubien@vr.org.vn ; bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TB, QP, CN, CTB, VRQC, TTTH;
- Lưu TB./.



CHINA RE

华泰保险经纪有限公司

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

Circular Ref No.:PNI1814

Date: 31 August 2018

Dear Sir/Madam,

Subject: Shanghai and Zhejiang MSA Require Vessels Use Low Sulphur Content Fuel (Not Exceeding 0.5%mm) in Yangtze River Delta ECA from 01.10.2018

Reference is made to our previous circular No.1714 on ECA issue in China, wherein we advised that ships are required to use fuel with sulphur contents not exceeding 0.5%mm

----when berthing (excluding one hour after berthing and once hour before departure) at all ports within three ECAs as from 01.01.2018, and

----during the whole period when ships are in the ECAs from 01.01.2019.

On 27.08.2018, Shanghai MSA issued a formal notice on implementing requirement of using low sulphur content fuel (not exceeding 0.5%mm) for ships navigating in Shanghai port area from 01.10.2018, which can be interpreted as an early adoption of requirement that had been planned to become effective from 01.01.2019.

On 30.08.2018, Zhejiang MSA issued a similar notice to the effect that vessels with destinations of Ningbo or Zhoushan will be required to use low sulphur fuel



once they enter Yangtze River Delta ECA as from 01.10.2018.

According to the notice, the requirement applies to all ships which are navigating, berthing or operating in Shanghai port, excluding ships or crafts to be used for military or sporting purpose and fishing boats.

From 01.10.2018, ships with shore power receiving facilities shall use shore power when berthing at terminal which is equipped with shore power facilities in Shanghai. Ships berthing at Ningbo-zhoushan and Jiaxing port shall prioritize using shore power if condition allows.

After recognized by Maritime Administration, ships can take alternative measures, such as using clean energy, exhaust gas cleaning system and etc. to satisfy the emission control requirement.

Ships can apply for immunity or exemption under certain circumstances, such as using low sulphur fuel oil is unsafe to ships or failure to obtain fuel oil with sulphur content not exceeding 0.5%mm to Maritime administration in advance.

Given the above, owners are recommended to take appropriate measures when calling Shanghai, Ningbo-Zhoushan and Jiaxing port as from 01.10.2018 to ensure satisfaction of relevant requirements and to avoid any delay or penalty to the ship.

Should you have any further query, please feel free to contact us.

Best regards,



Yu Limin
President